

日语应用文(中日对照)第1篇 PDF转换可能丢失图片或格式，  
建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/243/2021\\_2022\\_\\_E6\\_97\\_A5\\_E8\\_AF\\_AD\\_E5\\_BA\\_94\\_E7\\_c105\\_243513.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/243/2021_2022__E6_97_A5_E8_AF_AD_E5_BA_94_E7_c105_243513.htm) お合い写真の返却を催促する（催还相亲照片）秋とは申しながらも、残暑の暑い日が続いております。伯母にはいつもいろいろとお世になり、お礼の言もございません。さて、この度は娘晶子ので、伯母にはひとかたならぬお骨折りをいただき、にありがとうございました。主人も私も大になおと喜んでおりましたが、本人がどうしてもりになってくれません。商事会社の部の方は出も多く、もし身赴任にでもなったらなどと、手ばかりを申しております。伯母にはいろいろとご迷惑をおかけしたうえ、こんななおをお断りしますのは申しないことですが、婚だけは本人を主とすべきこと、周りの者がとやかく申しても仕方のないこととあきらめております。つきましては、催促がましいおいで恐ですが、晶子のお合いの写真をお返しいただければと存じます。おついでの際にでもご送くださればです。晶子も来年は三十。本人はいたってのんびりとえています、としてはあせる持ちで一杯でございます。また、よいおがございましたら、今後ともよろしくおい申し上げます。末ながら、伯父にもよろしくおえくださいませ。（译文）敬启者：虽说已到了秋天，可是余暑未消，连日来还是热的厉害。屡获大婶种种帮助，不胜感激。这次女儿晶子的亲事，又蒙大婶多方相助，实在感谢。我和丈夫都为这件非常好的亲事感到高兴，可是她本人对此怎么也不感兴趣，一味任性的说是商业

公司营业部的人出差也多，要是单身派到外地去工作可怎么办，等等。既给大婶增添了种种麻烦，又拒绝这么好的亲事，十分抱歉。不过，我也想开了，婚姻大事应以本人为主，周围的人说三道四也是没有办法的。我这请求似乎在催促您了，很过意不去，即晶子的相亲照片是否可以退还给我，请您得便有邮局寄下即可。晶子明年也快三十了。她本人还是非常悠闲自在，可我们做父母的真为她着急。若您还有好的亲事，今后仍请多多关照。顺便请代为向大叔问好。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)